

31. ÉPITAPHE DE DÉMÉTRIS

Département de l'Art antique, inv. 142718.

Lieu et contexte de la découverte inconnus. Achetée avant 1899 vraisemblablement dans le commerce des antiquités à Paris, pour la collection d'Izabela Działyńska (née Czartoryska) à Gołuchów. Depuis 1948 au Musée National de Varsovie. La pierre provient très certainement de Sidon en Phénicie (voir *infra*).

Marbre blanc. Base cubique, surmontée d'une colonnette ornée dans sa partie supérieure d'une couronne de feuillage schématisé; h. 31,2 cm, l. 12,4 cm, ép. 10,3 cm; conservée intacte. L'inscription est gravée à l'avant de la base aux dimensions: h. 11,5 cm, l. 12,4 cm. Traces de réglage à peine visibles. Lettres lunaires, éléments verticaux des lettres légèrement inclinés, ligatures. Le trait droit dans l'*alpha* prolongé en haut, la panse du *rhô* ouverte. H. des lettres: 1,4 – 2,3 cm, h. moyenne d'interligne: 0,9 cm.

D'après la pierre, Froehner, *Gołuchów*, p. 216, no. 29. Cf. A. Łajtar, *ZPE* 125 (1999), p. 155, no. 33.

II^e-III^e s. ap. J.-C., d'après la paléographie.

Δημήτρι

χρηστὲ καὶ ἄ-

ωρε, χαῖρε·

4 ζήσας ἔτη θ'.

Démétris, excellent et mort avant l'âge, salut; il a vécu neuf ans.

La forme du monument – base cubique inscrite, surmontée d'une colonnette avec, comme décor, une couronne stylisée – est très caractéristique des monuments funéraires venant de Sidon ou de ses alentours les plus proches. L'origine phénicienne de ce cippe et de sept autres monuments de forme similaire, transférés de la collection Czartoryski de Gołuchów au Musée National de Varsovie (nos 31-38), est aussi confirmée par une étiquette fragmentaire conservée sur le monument no. 33. La notice atteste en effet la provenance phénicienne du monument. Pour la forme des monuments funéraires originaires de Sidon, voir L. Robert, *Berytus* 16 (1966), p. 28-31 = *Op. Min.* VII, p. 650-653. Tout porte à croire que deux de ces pierres (mais il est impossible de savoir lesquelles) furent acquises le 11 août 1885 chez l'antiquaire Augustine Baillet à Paris, 56 rue des Petites Écuries pour la somme de 180 francs chacune, ce dont témoigne la facture conservée aujourd'hui au Musée National de Poznań, documents de Gołuchów, dossier 1881-1890 (cit. d'après T. Jakimowicz, «Od kolekcji *curiosités artistiques* ku muzeum. Zbieractwo artystyczne Izabeli z Czartoryskich Działyńskiej w latach 1852-1899», *Studia Muzealne* 13 [1982], p. 60).

2-3. Sur l'épithète *ἄωρος* voir commentaire de l'inscription 84, l. 2.

[A.Ł.]